

פורים שמח פורים שמח פורים שמח פורים שמח

# תל עם



February 2006 | Issue No. 4 | אדר, תשס"ו | גליון מס' 4 | עתון תל עם |

## News Flashes

## מבזקים

בחודשים האחרונים קיימנו מספר **מכוני הכשרה** של אמצע השנה להפעלת תל עם א ו-ב ברחבי העולם: **במלבורן, בציריך, בלוס אנג'לס, בניו ג'רזי ובמונטריאול**. המפגש שקיימנו עם הורי תלמידים הלומדים בביה"ס נעם בציריך, הכה הדים, שבעקבותיהם החליטה הנהלת ביה"ס להציג את הסדנה גם בפני הסגל הכללי של ביה"ס, ולהזמין נציגים משני בתי הספר היהודיים הנוספים בציריך. בחודש נובמבר קיימנו גם סדנאות היכרות עם תל עם במסגרת כנס של ארגון בתי הספר היהודיים של ניו ג'רזי.

תודה למארח שלנו במלבורן, מר אדם סגל מביה"ס **הר הצופים**, ולצוותו הלכבי שטרח למעננו, ובראשו מוניקה בריוויק; **לביה"ס נעם** על הכנסת האורחים הנהדרת בציריך; לרב גולדברג - מנהל ביה"ס, לחסידה חרז - מרכזת לימודי העברית והיהדות, ולאריק - אב הבית; ליוסף חכימי-מגן, שסייע לנו ביצירת הקשר עם המארחים ב- **University of Judaism** בקליפורניה, ולמרגו בנט, מנהלת מרכז הכנסים באוניברסיטה; **לבית הכנסת אהבת אחים** ולנשיא בית הכנסת, מר הארי גלזר, שאירחו אותנו בניו ג'רזי, ולמירי גורדון, מרכזת לימודי היהדות בישיבת הרב פסח ריימאן, שסייעה לנו בארגון המכון; ולבתי יעקב **מארגון בתי הספר היהודיים של ניו ג'רזי** שבחסות **האיחוד האורתודוקסי**. למידע על מכוני ההכשרה הקרובים, ר' עמ' 4.



During the past few months we held several mid-year **training institutes** for TaL AM 1 & 2 around the world: in **Melbourne, Zürich, Los Angeles, New Jersey** and **Montreal**. The session we held with the children's parents at Noam School in Zürich echoed throughout the community, and led to the administration's decision to present the TaL AM workshop to the school's general teaching staff, as well as representatives of the two other Jewish schools in Zürich. In November we also offered a workshop introducing TaL AM within the framework of the New Jersey Association of Jewish Day Schools State-Wide Professional Development Conference.

We would like to thank our host in Melbourne, Mr. Adam Segal and the staff of **Mount Scopus College**, headed by Monica Brivik, for their gracious hospitality; the **Noam School** in Zürich for their warm welcome: Rabbi Goldberger – the school principal, Chassida Charaz – Director of Judaic and Hebrew Studies, and Eric – the school custodian; Yossef Hakimi-Magen for assisting us in making contact with our hosts at the **University of Judaism** in California, and Margot Bennett, the university's Conference & Events Director; **Ahavas Achim Synagogue** and its president, Mr. Harold Glazer, who hosted us in New Jersey, as well as Miri Gordon, the Hebrew Studies Coordinator at Rabbi Pessach Raymon Yeshiva, who assisted us in organizing the institute; and Batya Jacob of the **New Jersey Association of Jewish Day Schools** under the auspices of the **Orthodox Union**. For information regarding upcoming institutes, see p. 4.

צוות תל עם עוסק בימים אלה ב**שכתוב התוכנית לכיתה ג**. אנחנו מודים למורות המנסות של תל עם ג', שעזרו לנו בניסיוןן לשפר את התכנית החדשה.

The TaL AM team is currently working on rewriting **TaL AM for Grade 3**. We would like to thank our pilot testing teachers, whose experience and input helped improve the new program.



המורות המנסות של תל עם ג' במכון המסכם, מונטריאול, אייר תשס"ה  
Grade 3 Pilot testing teachers at the TaL AM Summative Institute, Montreal, May 2005

בחודש ינואר קיימנו מספר **ביקורים בבתי ספר המנסים את תל עם ד והמפעילים את תל עם ותל סלע באירופה ובאר"ב**. צפינו בשיעורים על מנת להתרשם מאופן הפעלת התוכנית בכיתות השונות, ושוחחנו עם מורים ומנהלים. הביקורים בציריך (ביה"ס נעם), בקליפורניה (בתי הספר פרסמן, ברנדייס הלל ותרבות ותורה) ובניו יורק (סולומון שכטר), היו מוצלחים מאוד. התקבלנו בחום רב, וזכינו לראות את התפתחותם של הילדים מכיתה א' ל-ב' ל-ג' ול-ד', את השיפור ברמת ההתבטאות של הילדים בעברית וביכולתם להתמודד עם טקסטים בעברית. בחודשים הקרובים נקיים ביקורים בבתי ספר נוספים המשתתפים בניסוי המעצב של תל עם ד.

During the month of January we **visited several schools** piloting TaL AM in Europe and the U.S.A. We attended lessons in order to observe the implementation of the program in various classrooms, and spoke to teachers and principals. The visits in Zürich (Noam Schule), California (Pressman Academy, Brandeis Hillel and Tarbut V'Torah) and New York (Solomon Schechter), were highly successful. We were warmly welcomed, and were privileged to witness the children's development from Grade 1 to Grade 2 to Grade 3 and to Grade 4, their improved ability to express themselves in Hebrew and to comprehend Hebrew texts. In the coming months we will be visiting additional schools pilot testing TaL AM 4.

### ברוכים הבאים

אנחנו מקבלים בברכה את בתי הספר בחצי הכדור הדרומי - דרום אמריקה ואוסטרליה - אשר התחילו להפעיל את תל עם ב בשנת הלימודים הנוכחית (פברואר 2006).  
**We welcome the schools in the Southern Hemisphere – South America and Australia** – that began implementing TaL AM 2 in February 2006.



# The New TaL AM 2: Overview

# תל עם ב החדשה: מבט-על

Despite the initial challenges and delays in shipment, we have been receiving enthusiastic feedback from teachers and students on the various learning materials. Following is a selection of materials published over the past few months:

למרות האתגר הראשוני והעיכובים במשלוח, אנחנו מקבלים משוב נלהב מצד מורים ותלמידים על חומרי הלימוד השונים. להלן מבחר חומרים שהתפרסמו בחודשים האחרונים:



2 תקליטורים  
2 CDs



7 ספרוני ספריה  
7 library books



2 תקליטורים  
2 CDs



18 ספרוני ספריה  
18 library books



4 ספרונים מונחים  
4 guided books



2 תקליטורים  
2 CDs



5 ספרוני ספריה  
5 library books



2 ספרונים מונחים  
2 guided books



2 תקליטורים  
2 CDs



7 ספרוני ספריה  
7 library books



3 ספרונים מונחים  
3 guided books



4 ספרוני ספריה  
4 library books



5 ספרוני ספריה  
5 library books



2 ספרים גדולים  
2 big books



2 ספרים גדולים  
2 big books



לוחות ברכות Blessing Posters

חומרים שיצאו לאור בחודשים הקרובים: Material to be published in the coming months:



# Feedback from Grade 3 Pilot Test

# הדים מהניסוי המעצב של תל עם ג

In anticipation of the publication of TaL AM 3 for the coming school year, we bring you a selection of creative writing on Purim by students in the pilot testing program, as well a feedback from our pilot testing teachers.

לקראת פרסום תל עם ג בשנת הלימודים הבאה, בחרנו להביא לכם מדגם מעבודות תלמידים בניסוי המעצב של התכנית בנושא פורים, וכן מבחר משובים מן המורות הנסאיות.



מצוות פורים - עבודה של מאשה גלבר מכיתה ג' של יפה ריטר בביה"ס עקיבא, מונטריאול, קוויבק  
The Mitzvot of Purim, by Michelle Gelber, a Grade 3 student in Yiffa Ritter's class at Akiva School, Montreal, Quebec

"לנושאים יש רצף מכיתה ב'... החוברות מעוצבות יפה, מעניינות, ומושכות את התלמידים... הציורים צבעוניים, וההוראות ברורות... השירים יפים וקליטים... השימוש בתקליטורים, בלוחות השונים, בספרונים ובספרים המונחים נהדר... אין קושי להפעיל את החומר, היות והוא מאורגן, מעניין וצבעוני."

**מלכה בירן, ביה"ס סיני עקיבא, לוס אנג'לס, קליפורניה**

"There is a thematic continuation from Grade 2... The workbooks are beautifully designed, interesting and appealing to the students... The illustrations are colorful, and the instructions are clear... The songs are lovely and catchy... The utilization of the CDs, the various posters, the library books and the guided books is wonderful... The material is easy to implement, as it is well organized, interesting and colorful."

**Malka Biran, Sinai Akiba Academy, Los Angeles, California**



תלמידי כיתה ג' של חני כהן בביה"ס סולמון שטרט במונטריאול, קוויבק  
מציגים את סיפור המגילה  
Students of Hani Cohen's Grade 3 class at Solomon Schechter Academy in Montreal, Quebec, enact the Megillah story

"יש רצף יפה מכיתה ב' ל-ג'... החוברות מאורגנות בצורה יפה ומזמינה... ומתאימות לרמת הילדים... האוירים מתאימים וברורים... הספרונים צבעוניים ומעוצבים ברור... הילדים אוהבים את השירים... ואוהבים לשיר בגוף ולשון. הסיפורים נחמדים ומובנים לילדים... לימוד החומר בחוברות היה מאתגר, והביא לשיחה בכיתה, לכתיבה יוצרת ולמשחקי מילים... בשיחות בכיתה בשעת לימוד פרשת השבוע אנחנו מקשרים יפה את הפרשה לחיי היום יום ולתורה, והרצף במבנה מקל על הילדים."

**מירי שטרנברג, ביה"ס אפשטיין, אטלנטה, ג'ורג'יה**

"There is a nice flow from Grade 2 to Grade 3... The workbooks are well structured and inviting... and are suitable to the students' scholastic level... The illustrations are clear and appropriate... The library books are lovely and accessible... The material is challenging, and leads to class discussion, creative writing and word play... During the study of Parashat Hashavua we discuss how the Parasha connects to our everyday lives and to the Torah, and the structured sequence facilitates the children's comprehension."

**Miri Sternberg, the Epstein School, Atlanta, Georgia**



חומרי הלימוד בניסוי המעצב של תל עם ג  
Pilot Testing materials for Grade 3

"יש רצף יפה מכיתה ב'... החומר מאורגן יפה, צבעוני, מזמין ומעניין... אהבתי ללמד את המדרשים ביחידת שבת... הילדים נהנים מהשירים והסיפורים... החוברות מתאימות לרמת הילדים בכיתה, ולכן מהנות וקלות להפעלה."

**שילה סיגל, ביה"ס תרבות ותורה, ארויין, קליפורניה**

"There is good continuity from Grade 2... The material is methodically structured, appealing and interesting... I enjoyed teaching the Midrashim in the Shabbat unit... The children take pleasure in the songs and stories... The workbooks are appropriate to the children's level, and are therefore enjoyable and easy to implement."

**Sheila Siegel, Tarbut V'Torah Com. Day School, Irvine, California**

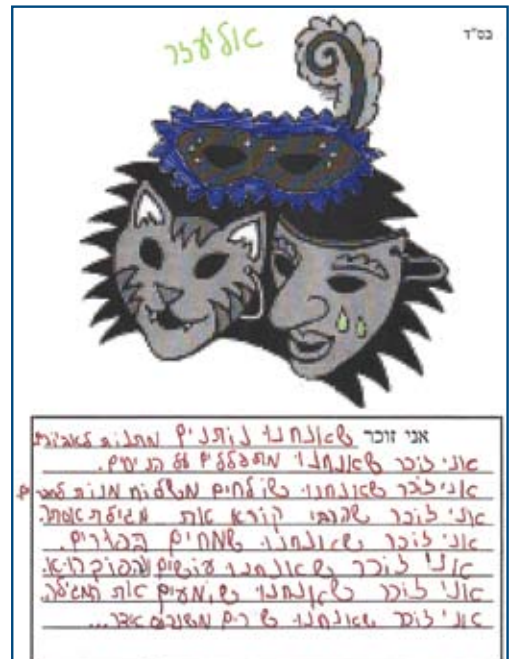
"החומר מתחבר לנושאים מכיתה ב'. הרעיונות וההוראות בחוברות ברורים, והחוברות מעוצבות וערוכות יפה, צבעוניות, מזמינות ומלהיבות. הספרונים מקסימים... ומשתלבים עם החוברות בצורה מאוד מדויקת ומעניינת."

**עליזה וולקר, ביה"ס ברנדייס הלל,**

**סן רפאל, קליפורניה**

"The material is nicely linked to the subject matter presented in Grade 2. The themes and instructions are clear, and the workbooks are well designed, colorful and inviting. The library books are lovely... and are meticulously incorporated into the workbooks in a very interesting way."

**Aliza Walker, Brandeis Hillel School, San Rafael, California**



כתיבה יוצרת של אליעזר פנסקי מכיתה ג'  
של המורה בטי בן סימון, אקדמיה עברית, מונטריאול, קוויבק  
Creative writing by Eric Punsky, a Grade 3 student in Betty Ben Simon's class at Hebrew Academy, Montreal, Quebec

**Get Ready!**  
**TaL AM 3**  
**will be available**  
**for the 2006-7 school year**

Dates for upcoming TaL AM 3 training institutes appear in the **Upcoming Events** column. Registration and order forms will be sent in the coming month.



**היכוננו! היכוננו!**  
**תל עם ג**  
**תצא לאור**  
**בשנת הלימודים תשס"ז**  
 התאריכים של  
 מכוני הכשרה לתל עם ג  
 מופיעים ביומן האירועים העתידיים.  
 טפסי הרשמה והזמנה  
 ישלחו בחודש הקרוב.

## Upcoming Events

March - August 2006

### Training Institutes & Workshops

- **May 14-17** - TaL AM 4 Institute (Part III), Montreal
- **June 18-22** - TaL AM 1, 2 & 3 Institutes (Part I), Los Angeles
- **June 25-29** - TaL AM 1, 2 & 3 Institutes (Part I), New York
- **July 9-13** - TaL AM 1, 2 & 3 Institutes (Part I), Jerusalem
- **August 6-10** - TaL AM 1 & 2 Institutes (Part II), Sydney
- **August 13-14** - Workshop introducing TaL AM 1, 2 & 3, Melbourne
- **August 20-24** - TaL AM 1, 2 & 3 Institute (Part I), Montreal

### School Visits

- **March 28-29** - Visit to The Epstein School, Atlanta
- **March 30** - Visit to Hillel Torah Day School, Chicago

For additional information please visit our website  
<http://www.talam.org> or send us an e-mail [talam@talam.org](mailto:talam@talam.org)



## אירועים עתידיים

מרץ - אוגוסט 2006

### מכוני הכשרה וסדנאות

- **14-17 במאי** - מכון תל עם ד (חלק 3), מונטריאול
- **18-22 ביוני** - מכון תל עם א, ב ו-ג (חלק 1), לוס אנג'לס
- **25-29 ביוני** - מכון תל עם א, ב ו-ג (חלק 1), ניו יורק
- **9-13 ביולי** - מכון תל עם א, ב ו-ג (חלק 1), ירושלים
- **6-10 באוגוסט** - מכון תל עם א ו-ב (חלק 2), סידיני
- **13-14 באוגוסט** - סדנת היכרות עם תל עם א, ב ו-ג, מלבורן
- **24-20 באוגוסט** - מכון תל עם א, ב ו-ג (חלק 1), מונטריאול

### ביקורים בבתי ספר

- **28-29 במרץ** - ביקור בביה"ס אפשטיין, אטלנטה
- **30 במרץ** - ביקור בביה"ס הלל תורה, שיקאגו

לפרטים נוספים אנא בקרו באתר שלנו <http://www.talam.org>  
 או שלחו לנו דוא"ל לכתובת [talam@talam.org](mailto:talam@talam.org)

**TaL AM Matters staff**

<b>Director:</b>	<b>מנהלת:</b>	טובה שמעון
Tova Shimon	<b>מרכזות:</b>	מרים כהן, דורית פרקש
<b>Coordinators:</b>	<b>כותבה ועריכה:</b>	שרון כהן
Miriam Cohen, Drorit Farkas	<b>עיצוב גרפי:</b>	מירית פורר
<b>Writer and Editor:</b>		
Sharonne Cohen		
<b>Graphic Designer:</b>		
Mirit Fuhrer		

לוח חודש אדר תשס"ז

יום ראשון	יום שני	יום שלישי	יום רביעי	יום חמישי	יום שישי	יום שבת
ה	ו	ז	ח	ט	י	יא
יב	יג	יד	טו	טז	יז	יח
יט	כ	כא	כב	כג	כד	כה
כו	כז	כח	כט			

